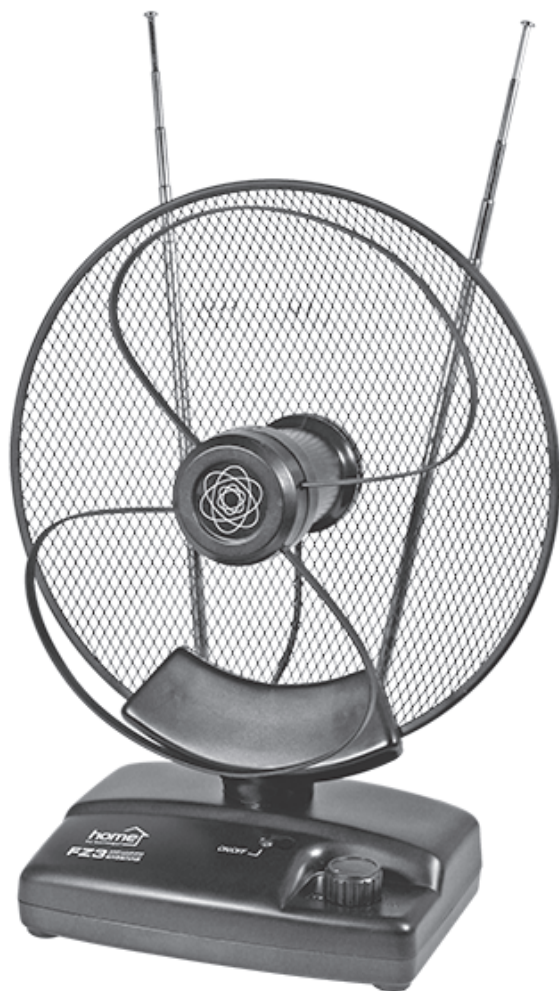
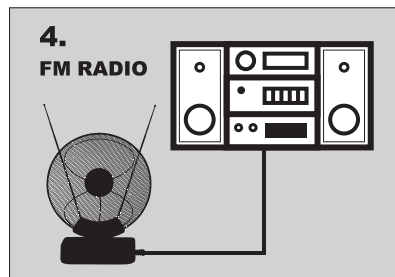
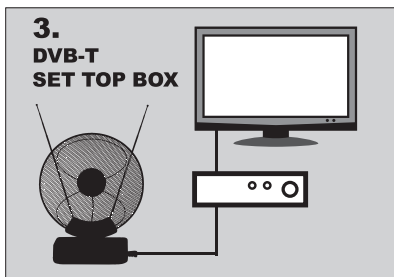
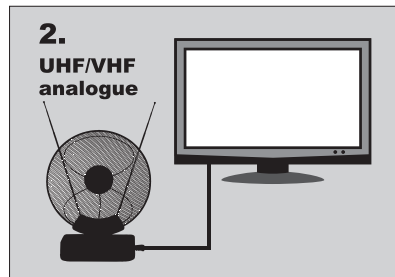
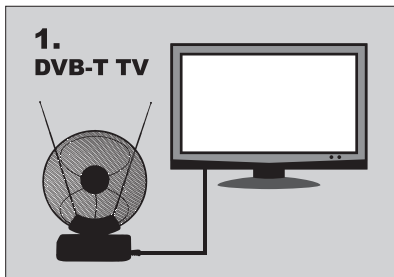
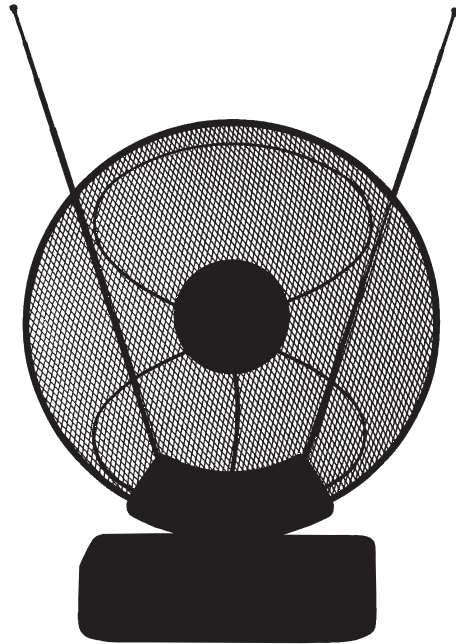


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 8
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	9 – 10





EN

DVB-T INDOOR ANTENNA WITH SIGNAL AMPLIFIER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. • This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8. • Make sure the appliance has not been damaged in transit! • The unit may only be used indoors in dry conditions. • Never connect the unit to the mains with wet hands. • Do not expose the unit to radiating heat, direct sunlight, moisture or dust. • Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit. • In order to avoid electric shock, do not expose the unit to dripping or splashing water and do not place any liquid-filled objects such as vases on the unit. • Ensure that the unit's power plug is easily accessible for quick disconnection. • If the AC power cable is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist. • Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning. • Never attempt to disassemble the unit. • In case of any anomaly, immediately power off the unit and contact the service facility. • The unit's power can only be removed by unplugging it from the electric outlet. • The product is not a toy. Keep out of reach of children. • There are also labels on the bottom of the antenna base. • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!****FIGYELMEZTETÉSEK**

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! • Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készülék kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Soha ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz nedves, vizes kézzel! • Ne tegye ki a készüléket sugárzó hő hatásának, napsütésnek, vagy nedves, poros környezetnek! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya nem helyezhető a készülékre! • Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékre! • Biztosítsa, hogy a készülék hálózati csatlakozódugója könnyen és gyorsan kihúzható legyen! • A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! • Soha ne szerelje szét a készüléket! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a szervizhez! • A készülék hálózatról való leválasztását csak a hálózati csatlakozó kihúzásával lehet biztosítani! • A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön! • Készülékjelölések találhatóak az antennatalp alsó felén is. • A készüléket minden használat után kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK DVB-T IZBOVÁ ANTÉNA SO ZOSILŇOVAČOM

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. • Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov! • Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
- Prístroj používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! • Nepripojte prístroj do elektrickej siete mokrou rukou! • Prístroj chráňte pred priamym slnečným a tepelným žiarením, vlhkosťou, prachom!
- Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. vázu! • Prístroj umiestnite tak, aby jeho elektrická zástrčka bola ľahko prístupná, odpojiteľná! • V prípade poškodenia napájacieho kábla okamžite odpojte prístroj od elektrickej energie a obráťte sa na odborníka! • Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice! • Prístroj nikdy nezoberajte! • V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov okamžite odpojte zariadenie od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Odpojiť prístroj z elektrickej siete môžete len odpojením sieťovej zástrčky! • Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! • Na spodnej časti podstavca antény sa nachádzajú označenia prístroja. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO ANTENĂ DIGITALĂ DBV-T DE CAMERĂ CU AMPLIFICARE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea! • Asigurați-vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Dispozitivul poate fi folosit numai în mediu uscat, în interior! • Nu conectați aparatul la rețeaua de alimentare cu mâinile umede sau ude! • Nu expuneți aparatul la efectele de căldură radiantă, lumina soarelui, sau la mediu umed sau cu praf! • Pe aparat nu pot așezate surse de foc deschis, cum ar fi lumânări aprinse! • Pentru a evita șocurile electrice, nu expuneți acest aparat la scurgeri sau stropiri de apă, și nu poziționați pe el obiecte pline cu lichide, cum ar fi de ex. o vază! • Asigurați-vă ca ștecherul dispozitivului să poată fi scos ușor și rapid! • În cazul deteriorării cablului de alimentare scoateți imediat aparatul din priză și adresați-vă unui specialist! • Înainte de curățare scoateți aparatul din priză trăgând de ștecher! • Niciodată nu demontați aparatul! • Dacă sesizați orice anomalie în funcționarea aparatului opriți și scoateți din priză aparatul imediat! • Numai prin scoaterea ștecherului de la sursa de alimentare poate fi asigurată deconectarea aparatului! • Produsul nu este o jucărie, să nu ajungă în mâna copiilor! • Marcaje pentru utilizare sunt și pe partea inferioară a bazei antenei. • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro.. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DVB-T SOBNA ANTENA SA POJAČALOM

BITNE BEZBEDOSNE ODREDBE PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. • Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! • Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!! • Uređaj je predviđen za rad u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj nikad ne priključujte na mrežu vlažnim mokrim rukama! • Uređaj ne izlažite toploti, suncu, vlazi, prašini! • Zabranjena upotreba otvorenog plamena blizu uređaja! • Radi sprečavanja strujnog udara uređaj štitite od prskajuće kapljuće vode odnosno ne postavljajte je blizu posuda sa tečnostima! • Treba obezbediti da strujni utikač uređaja bude uvek lako dostupan! • U slučaju oštećenja priključnog kabela odmah izvucite iz struje i obratite se stručnom licu! • Pre čišćenja uređaj isključite iz struje! • Nikada ne rastavljajte uređaj! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu! • Uređaj se sa mreže isključuje isključivo izvlačenjem strujnog utikača! • Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju s njime! • Neki bitni simboli se nalaze i sa donje strane postolja. • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ DVB-T POKOJOVÁ ANTÉNA SE ZESILOVAČEM

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. • Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušeností a znalostí chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje! • Zkontrolujte, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Zařízení je určeno k používání výhradně v suchých interiérech! • Zařízení nikdy nezapojujte do elektrické sítě vlhkýma, mokřýma rukama! • Zařízení nevystavujte působení sálajícího tepla, slunečního záření nebo vlivu vlhkého, prašného prostředí! • Na zařízení je zakázáno umísťovat zdroje otevřeného ohně, např. hořící svíčku! • Abyste předešli zásahu elektrickým proudem, chraňte přístroj před kapající nebo stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné vodou, např. vázu! • Zajistěte, aby zástrčku elektrické sítě přístroje bylo možné vždy snadno a rychle odpojit ze sítě! • V případě poškození síťového přívodního kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! • Přístroj nikdy nerozebírejte! • V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj odpojte z elektrické sítě a vyhledejte odborný servis! • Odpojení přístroje z elektrické sítě lze bezpečně provést výlučně vytažením zástrčky síťového přívodního kabelu ze zásuvky! • Tento přístroj není hračka, nepatří do rukou dětem! • Označení parametrů přístroje je uvedeno i na spodní části podstavce antény. • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

EN

DVB-T INDOOR ANTENNA WITH SIGNAL AMPLIFIER

FEATURES

• simple and quick installation • portable use • suitable for both radio and television • suitable for both analog and digital signal reception • high gain and low noise design • adjustable gain

SETUP

Prior to positioning and orienting the antenna, verify the reception quality.

Connect the antenna connector to the receiver and insert the plug into a wall outlet. Turn on the receiver then the antenna using the rotating knob located on its base. When turned on, the "ON/OFF" indicator is lit. This knob is also used to adjust the antenna's gain. Turning the knob toward "max" will increase the gain. Adjust the antenna as follows for optimum reception as required:

- by turning the antenna dish right or left
- by turning the figure-eight in the middle of the antenna dish
- by pulling out and rotating the rod antennae
- by relocating the antenna
- by adjusting the gain

Tuning the television or radio as well in the meantime might also prove useful as the given program might be available elsewhere but in better quality.

ON RECEPTION

This indoor antenna is suitable for receiving terrestrial digital and analog broadcasts within a 10km range. Reception is subject to various factors:

- Transmitter power
 - Topography
 - Large buildings or trees around the transmitter and receiving antenna
 - The position of the antenna inside the building /walls, metal objects, etc./
 - Electric power cables nearby
- In severe cases the reception range can drop to just a few kilometers.

TECHNICAL DATA

frequency range:	87.5-230Mhz
	470-862 MHz
reception bands:	FM, VHF, UHF
gain:.....	UHF: max. 36 dB
	VHF: max. 30 dB
max. output level:	96 dB/μV
noise:	≤5 dB
output impedance:	75 Ω
power supply:	230 V AC
power consumption:	3,5 W

H

DVB-T SZOBAI ANTENNA ERŐSÍTŐVEL

JELLEMZŐK

• könnyű és gyors szerelés • mobil használat • rádióhoz, televízióhoz egyaránt használható • analóg és digitális jelek vételére is alkalmas • nagy erősítés és alacsony zajszint • szabályozható erősítés

ÜZEMBE HELYEZÉS

Mielőtt véglegesítené az antenna helyét, illetve helyzetét, először győződjön meg a vétel minőségéről!

Csatlakoztassa az antennacsatlakozót a vevőkészülékéhez, a hálózati dugót pedig a hálózatba. Kapcsolja be a vevőkészüléket, majd az antennát, a talpán található forgatógomb segítségével. Bekapcsolt állapotban az „ON/OFF” visszajelző világít. Ezzel a forgatógombbal lehet az erősítést is szabályozni. A „max” felirat felé forgatva a gombot növelhető az erősítés. Az antennát szükség szerint:

- az antenna tányér jobbra-balra forgatásával
- az antennatányér közepén található nyolcas alak elforgatásával
- a botantennák kihúzásával, elforgatásával
- az antenna helyének a változtatásával
- az erősítés szabályozásával

állítsa be az optimális vételre. Közben a televíziót vagy rádiót is érdemes hangolni, mert lehetséges, hogy az adás más helyen is fogható, csak jobb minőségben.

A VÉTELERŐ

Ez a szobai antenna maximum 10 km-es körzetben alkalmas a földi sugárzású digitális és analóg adók vételére. A vételt számos tényező befolyásolhatja:

- az adó teljesítménye
- domborzati viszonyok
- nagyobb épületek, fák az adó és a vevőantenna között
- az antenna elhelyezése az épületben /falak, fém tárgyak, stb./
- elektromos vezetékek a közelben

Kritikus esetben a vételi körzet lecsökkenhet néhány kilométerre is!

MŰSZAKI ADATOK

frekvenciatartomány:	87,5 - 230 Mhz
	470 - 862 MHz
vételi sávok:	FM, VHF, UHF
erősítés:	UHF: max. 36 dB
	VHF: max. 30 dB
max. kimeneti szint:	96 dB/μV
zaj:	≤ 5 dB
kimeneti impedancia:	75 Ω
tápellátás:	230 V~
teljesítményfelvétel:	3,5 W

SK

DVB-T IZBOVÁ ANTÉNA SO ZOSILŇOVAČOM

NÁVOD NA POUŽITIE

• jednoduchá a rýchla montáž • mobilné použitie • možnosť použiť k rádiu aj televízoru • prijímanie analógových a digitálnych signálov • silné zosilňovanie a nízka hladina hluku • regulovateľný zosilňovač

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred tým, než sa rozhodnete definitívne umiestniť anténu, ubezpečte sa, že na danom mieste dosiahnete optimálny príjem!

Pripojte anténový prípojku k prijímaču, sieťovú vidlicu zapojte do zásuvky elektrickej siete. Zapnite prijímač, potom anténu pomocou otočného spínača, ktorý sa nachádza na podstavci. Pri zapnutom stave svieti kontrolka „ON/OFF”. Pomocou otočného spínača sa môže regulovať aj stupeň zosilnenia signálu. Otáčaním gombíka do smeru nápisu „max” sa zvyšuje miera zosilnenia. Anténu nastavte na optimálny príjem, podľa potreby:

- otáčaním antény doprava – doľava, naklonením
- otáčaním súčiastky osmičkového tvaru v strede taniera antény
- vytiahnutím tyčových antén, ich otáčaním
- zmenou umiestnenia antény
- reguláciou zosilnenia signálu.

Počas nastavovania antény naladujte aj televízny prijímač alebo rádio, lebo sa často stáva, že ten istý program sa dá prijímať na rôznych frekvenciách, len v lepšej kvalite.

PRÍJEM

Táto izbová anténa je vhodná na príjem analógových a digitálnych signálov v 10 km okruhu. Príjem môže ovplyvniť viac faktorov:

- výkon vysielača
- reliéf oblasti
- väčšie stavby, stromy medzi vysielačom a prijímačom anténou
- umiestnenie antény v budove /steny, kovové predmety, atď./
- elektrické vedenie v blízkosti.

V kritickom prípade okruh príjmu sa môže zmenšiť len na niekoľko kilometrov!

TECHNICKÉ ÚDAJE

rozsah frekvencie:	87,5 - 230 MHz
	470 - 862 MHz
šírokopásmový príjem:	FM, VHF, UHF
zosilňovač:	UHF: max. 36 dB
	VHF: max. 30 dB
max. výstupná úroveň:	96 dB/μV
hlučnosť:	≤ 5 dB
výstupná impedancia:	75 Ω
napájanie:	230 V~
výkon pri plnom zaťažení:	3,5 W

RO

ANTENĂ DIGITALĂ DBV-T DE CAMERĂ CU AMPLIFICARE

MANUAL DE UTILIZARE

• montare ușoară și rapidă • utilizare mobilă • poate fi utilizat pentru radio și TV • potrivit pentru semnale analogice și digitale • amplificare mare și zgomot redus • amplificare reglabilă

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de finalizarea poziționării antenei, asigurați-vă despre calitatea recepției!

Conectați conectorul antenei la aparatul de recepție, iar conectorul de rețea în priză. Porniți dispozitivul de recepție după care porniți și antena cu ajutorul butonului aflat pe talpa. În stare pornită luminează „ON/OFF”. Cu acest buton poate fi reglată și amplificarea. Amplificare crește prin rotirea butonului spre textul „max”. Antena în caz de nevoie trebuie setată la recepție optimă:

- prin rotirea în dreapta și stânga al plăcii antenei
- prin rotirea forme de opt aflată în mijlocul plăcii antenei
- prin deschiderea sau rotirea tije antenei
- schimbarea locului de amplasare a antenei
- reglarea amplificării

În acest timp este indicată și schimbarea canalului de recepție al radioului sau televizorului, existând posibilitatea recepționării unui program pe mai multe frecvențe dar cu diferite calități ale imaginii.

DESPRE RECEPȚIE

Această antenă de cameră este potrivită pentru a recepționa emițătoare digitale și analogice terestre

până la o rază de maxim 10 km. Recepția poate fi afectată de mai mulți factori:

- puterea emițătorului
- relieful
- clădiri mari, copaci între emițător și receptor antenă
- amplasarea antenei în clădire / ziduri, pereți, obiecte metalice, etc. /
- fire electrice în apropiere

În cazuri critice zona de recepție poate fi redusă la câțiva kilometri!

DATE TEHNICE

interval frecvențe:	87,5 - 230 Mhz
	470 - 862 MHz
benzi:	FM, VHF, UHF
amplificare:	UHF: max. 36 dB
	VHF: max. 30 dB
nivel ieșire maxim:	96 dB/μV
zgomot:	≤ 5 dB
impedanță ieșire:	75 Ω
alimentare:	230 V~

SRB MNE

DVB-T SOBNA ANTENA SA POJAČALOM

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

• laka i jednostavna montaža • mobilna upotreba • pogodna za prijem radio i TV signala • za prijem digitalnih i analognih signala • veliko pojačanje, mala buka • podešavanje pojačanja

PUŠTANJE U RAD

Pre nego što bi finalizirali mesto i položaj antene, proverite prijem signala da li je odgovarajući!

Prvo antenu spojite sa uređajem i u antenu priključite napajanje. Uključite prijemnik i uz pomoć potencijometra uključite antenu. U uključenom položaju svetli „ON/OFF” indikator. Ovim potencijometrom se podešava i pojačanje. Okretanjem prama „max” natpisu reguliše se pojačanje.

Antenu prema potrebi podešite:

- pomeranjem levo-desno
- okretanjem oko ose
- izvlačenjem i podešavanjem štapne antene
- pomeranjem pozicije antene
- podešavanjem pojačanja

podešite optimalnu poziciju. U međuvremenu podešavajte i prijemnik, pošto je moguće da je prijem signala moguća i na drugom kanalu samo u boljem kvalitetu.

O PRIJEMU

Ova antena je pogodna za prijem zemaljskih analognih i digitalnih signala u krugu predajnika od 10km. Na kvalitet signala utiču:

- snaga predajnika
- geografski uslovi, brda i planine
- veće zgrade, drveća između predajnika i prijemnika
- položaj antene u objektu /zidovi, metalni predmeti, itd./
- električni vodovi u blizini

U nekim kritičnim situacijama domset se može smanjiti i na samo par kilometara!

TEHNIČKI PODACI

Frekventni opseg:	87,5 - 230 Mhz
	470 - 862 MHz
opseg:	FM, VHF, UHF
pojačanje:	UHF: maks. 36 dB
	VHF: maks. 30 dB
maks. izlazni nivo:	96 dB/μV
buka:	≤ 5 dB
izlazna impedansa:	75 Ω
napajanje:	230 V~
potrošnja:	3,5 W

CZ

DVB-T POKOJOVÁ ANTÉNA SE ZESILOVAČEM

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

• snadná a rychlá instalace • mobilní použití • vhodná pro rozhlasové i televizní přijímače • vhodná k přijímání analogových i digitálních signálů • vysoké zesílení a nízká hlukost • regulovatelné zesílování

UVEDENÍ DO PROVOZU

Předtím, než zvolíte konečné umístění, respektive nastavení antény, se ujistěte o kvalitě přijímaného signálu!

Připojte antény zapojte do přístroje, který bude přijímat signál, zástrčku zasuňte do zásuvky elektrické sítě. Nejprve zapněte přístroj, který bude přijímat signál, a potom pomocí otočného tlačítka umístěného na podstavci zapněte anténu. Je-li anténa zapnutá, svítí kontrolka „ON/OFF”. Tímto otočným tlačítkem můžete také zesílovat příjem signálu. Otáčením směrem k nápisu „max” zvýšíte zesílení signálu. Anténu nastavte za účelem optimálního příjmu signálu podle potřeby:

- otáčením disku antény směrem doprava-doleva
- otočením rámu ve tvaru osmičky umístěného uprostřed disku antény
- vysunutím, otáčením prutů antény
- změnou umístění antény
- nastavením zesílení

Během nastavování se doporučuje ladit i televizní nebo rozhlasový přijímač, protože se může stát, že signál lze přijímat i na jiném místě, a to v lepší kvalitě.

PŘÍJEM SIGNÁLŮ

Tato pokojová anténa je vhodná k přijímání pozemních signálů digitálního a analogového vysílání v okruhu maximálně 10 km. Příjem signálů je ovlivněn mnoha faktory:

- výkon vysílače
- geografické podmínky
- výšší budovy, stromy nacházející se mezi vysílačem a anténou
- umístění antény v budově /zdi, kovové předměty, apod./
- elektrické vedení v blízkosti okolí

V kritických případech se okruh příjmu může snížit i na několik kilometrů!

TECHNICKÉ PARAMETRY

rozsah frekvence:	87,5 - 230 Mhz
	470 - 862 MHz
pásmo příjmu:	FM, VHF, UHF
zesílení:	UHF: max. 36 dB
	VHF: max. 30 dB
max. výstupní úroveň:	96 dB/μV
hlukost:	≤5dB
výstupní impedance:	75 Ω
napájení:	230 V~
příkon:	3,5 W

producer/gyártó/výrobca/productor/proizvodač/výrobce/proizvodač: **Somogyi Electronic Kft.**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kína, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

